

EXCELENCIAS

23 de abril | april 23



Cuba Salud 2015



Salud



SALUD PARA TODOS 2015
XIII FERIA INTERNACIONAL
HEALTH FOR ALL 2015
13th International Fair

N. 4

CONVENCIÓN INTERNACIONAL DE SALUD | INTERNATIONAL HEALTH CONVENTION
XIII FERIA INTERNACIONAL SALUD PARA TODOS | 13TH INTERNATIONAL FAIR HEALTH FOR ALL



CAMINANDO
HACIA EL FUTURO
WALKING TO THE FUTURE



Medicina Física y Rehabilitación Neurológica Personalizada. Centro de referencia nacional para diversos campos de la Neurociencias, Enfermedades Neurológicas y Neuroquirúrgicas. Sede del Grupo Nacional de Neurología y Neurocirugía. Fundado hace 51 años. El Centro dispone atención médica altamente calificada compuesta por profesores y especialistas de elevada profesionalidad y experiencia con numerosos Doctores en Ciencias.

This is a national reference center for different fields of Neurosciences, Neurological Conditions and Neurosurgeries. It is home to the National Neurology and Neurosurgery Group. It was founded 51 years ago. The Center provides highly-qualified medical attention by the hand of highly-professional and experienced professors and specialists, many of them with Ph. D degrees in Sciences.



MÁS DE CINCO DÉCADAS DE EXPERIENCIA AVALAN LA PROFESIONALIDAD Y RESULTADOS CIENTÍFICOS

OVER FIVE DECADES OF EXPERIENCE SUPPORT PROFESSIONALISM AND SCIENTIFIC OUTCOMES

NEUROLOGÍA

- Protocolo de Epilepsia y trastornos del Sueño.
- Protocolo de Enfermedades Cerebro Vasculares.
- Protocolo de Trastornos del Movimiento.
- Grupo de Enfermedades Neuromusculares.
- Protocolo de Neurología Pediátrica.

NEUROCIRUGÍA

- Protocolo de Tumores del Sistema Nervioso Central.
- Protocolo de Patologías Quirúrgicas Cerebro Vasculares.
- Protocolo de Cirugía Espinal.
- Protocolo de Cirugía de la Epilepsia.
- Protocolo de Hidrocefalia.
- Protocolo de Abordaje Microquirúrgico en las patologías discales. (Hernias Discales).
- Protocolo de Cirugía del Dolor.

MEDICINA FÍSICA Y REHABILITACIÓN NEUROLÓGICA PERSONALIZADA

NEUROLOGY

- Protocol for Epilepsy and Sleep Disorders
- Protocol for Cerebrovascular Conditions
- Protocol for Movement Disorders
- Group of Neuromuscular Diseases
- Protocol for Pediatric Surgery

NEUROSURGERY

- Protocol for Tumors of the Central Nervous System
- Protocol for Cerebrovascular Surgical Pathologies
- Protocol for Spinal Surgery
- Protocol for Epilepsy Surgery
- Protocol for Hydrocephaly
- Protocol for Microsurgery on Disc Pathologies (Disc Hernias)
- Protocol for Pain-Relieving Surgery

CUSTOMIZED PHYSICAL AND NEUROLOGICAL REHAB MEDICINE

Calle 29 esq. a D, Vedado, Plaza de la Revolución, La Habana, Cuba. Teléfono: (53) 7833 0163. amineuro@inn.sld.cu

www.ineuro.sld.cu



Laboratorios Bagó S. A.

1934 - 2015

Más de 80 años con CALIDAD y EFECTIVIDAD TERAPÉUTICA han convertido a Laboratorios Bagó en una compañía LÍDER en América, Europa, África y Asia.

Ser líder en calidad farmacológica significa estar capacitado para efectuar el control de los diversos procesos de producción, invirtiendo todos los recursos necesarios para el cumplimiento de los más exigentes requisitos internacionales de calidad.

Bagó brinda seguridad al profesional de la salud para alcanzar los resultados terapéuticos esperados.

En Cuba, Bagó está presente en las Farmacias Internacionales y en las Clínicas Internacionales, así como en el Sistema Nacional de Salud, por casi 20 años.

Laboratorios Bagó S.A. 5ta. Avenida esquina a 22, Miramar, La Habana, Cuba. bago@bago.cu

MEDIO AMBIENTE Y SALUD

Armonía necesaria



Con la presencia de Elba Rosa Pérez, ministra de Ciencia, Tecnología y Medio Ambiente de Cuba (CITMA), transcurrió este miércoles el panel Políticas económicas, sociales y ambientales, y sus implicaciones en la salud, en el que participaron titulares de Salud Pública de varios países africanos.

La ministra mostró algunos de los logros que en materia de medio ambiente se han alcanzado en la Isla y que redundan en la calidad de salud para la población.

Pérez recordó que en la Cumbre de Río de 1992 el líder de la Revolución, Fidel Castro, destacó la atención al hombre como centro de una economía sostenible que refrenda, entre otras cosas, armonía con el medio ambiente.

Mencionó como políticas integradoras que favorecen la relación congruente entre medio ambiente y salud en la Isla, el programa de erradicación de fuentes contaminantes, y el programa cubano de enfrentamiento al cambio climático.

En tanto, la doctora María C Lopes, ministra de Salud de Cabo Verde, mencionó los logros económicos, políticos y sociales de la nación africana luego de alcanzar la independencia hace 40 años.

Dijo que en su país, por la inversión en la reducción de la pobreza, los niveles de salud han mejorado: en 1975 el promedio de esperanza de vida era solo de 56 años, y en la actualidad 76 años.

No obstante, afirmó que “no hay tiempo para celebrar los logros, porque los desafíos todavía son muchos, esencialmente los que tienen que ver con la salud de los infantes menores de cinco años, para quienes hay que comprar las vacunas que en otros tiempos la UNICEF les donaba”.

También señaló el índice de mortalidad infantil como un reto que reclama mayores esfuerzos para reducir las muertes de los niños al nacer. Hace años las estadísticas mostraban 108 decesos por cada mil nacidos vivos reportado hace años, pero en la actualidad se han reducidos a 20, cifra que ocupa a las autoridades caboverdianas. ■



LOS PROGRAMAS DE ERRADICACIÓN DE FUENTES CONTAMINANTES Y DE ENFRENTAMIENTO AL CAMBIO CLIMÁTICO SON ESTRATEGIAS CUBANAS PARA LA ARMONÍA ENTRE MEDIO AMBIENTE Y SALUD

ENVIRONMENT & HEALTH A NECESSARY HARMONY

THE PROGRAMS TO DO AWAY WITH POLLUTANT SOURCES AND FIGHT OFF CLIMATE CHANGE ARE CUBAN STRATEGIES AIMED AT ACHIEVING HARMONY BETWEEN ENVIRONMENT AND HEALTH

With the presence of Elba Rosa Pérez, Cuba's Minister of Science, Technology and the Environment (CITMA), the panel entitled Economic, Social and Environmental Policies and Their Impact on Health was held Wednesday and it was attended by ministers of public health from several African countries.

The minister pointed out some of the Island's environmental achievements, which have had a direct impact on the health of the Cuban people.

Pérez recalled that in the Summit of Rio, back in 1992, the leader of the Revolution, Fidel Castro, underlined the attention to women and men as the heart of a sustainable economy that entails, among other things, environmental harmony.

As integrating policies that favor the coherent relationship between the environment and health on the Island, Mrs. Pérez mentioned the program to do away with pollutant sources and the Cuban program to fight off climate change.

On the other hand, Dr. Maria C. Lopes, Cape Verde's Minister of Health, spelled out the economic, politic and social achievements of the African nation after having obtained it independence 40 years ago.

The Cape Verdean minister said that in her country, as a result of heavy investment aimed at slashing poverty, health levels have gone up, raising life expectancy from 56 years of age in 1975 to 76 years now.

Nevertheless, she said that “there is no time to rest on our laurels because there are many challenges to be faced, especially those related to the health of children younger than five years of age, as we now have to buy vaccines UNICEF used to donate in the past.”

Dr. Maria C. Lopes also presented infant mortality rate as a challenge that requires greater efforts in order to reduce the figure of children dying as they are born. Years ago, statistics showed 108 deceases for every 1,000 live newborns, but it has been currently reduced to 20. ■

EDITOR Y DIRECTOR GENERAL José Carlos de Santiago REDACTORA JEFE Ana Ma. Gómez CORRESPONSAL PERMANENTE Amaury E. del Valle COORDINACIÓN Juliet Aguilar COORDINACIÓN ESPAÑA Ángel González DIRECTOR DE ARTE M. Guerrero ASESOR DE DIRECCIÓN DE ARTE Miguel Guerrero TRADUCCIÓN Jorge Coromina COLABORACIÓN EDITORIAL Ministerio de Salud Pública de Cuba, Centro Nacional de Información de Ciencias Médicas (Infomed) HAN COLABORADO EN ESTE NUMERO Dr. Julio César Ginarte, Abdul Tejerro, Ernesto Montero y Amaury E. del Valle FOTOGRAFÍA Ferval, Abel Rubio, Babaza y Archivo Excelencias SUSCRIPCIONES Y ATENCIÓN AL CLIENTE Tel.: + 34 (91) 556 0040. Tel.: + 53 (7) 204 8190 PUBLICIDAD Y CORRESPONDENCIA ESPAÑA Madrid 28020 Madrid C/ Capitán Haya, 16. Tel.: + 34 (91) 556 0040. Fax: + 34 (91) 555 37 64. Andalucía Rafael Martín Tel.: + 34 (95) 576 00 32. Fax: + 34 (95) 570 31 16. CUBA La Habana. Calle 10 No. 315 Apto. 3 c/ 3ra. y 5ta. Miramar, Playa. Tel.: + 53 (7) 204 8190. Fax: + 53 (7) 204 3461. caribe@excelencias.co.cu MEXICO D.F.: Alejandra Maciel. alejandra@excelencias@yahoo.es Puerto Vallarta, Jalisco: Consuelo Eliseo Ramos. Calle Febrônio Uribe 100. Plaza Santa María 404 C. Zona Hotelera Tel.: +52 (322) 225 0109. consueloeliseo@yahoo.com PANAMA Via España, esq. Via Argentina. Galerías Alvear of. 304 2do. piso. Tel.: +50 (7) 390 8042. FAX: +50 (7) 390 3108 dir.panama@excelencias.com VENEZUELA Y CARIBE Yndiana Montes. Telf.: +58 (412) 334 3194. indianamontes@hotmail.com República Dominicana Santo Domingo Ave. Máximo Gómez No. 214, Santo Domingo. República Dominicana rd@excelencias.com ARGENTINA Buenos Aires Jorge Hantouch. Calle 11 de Septiembre No. 2628 4to Piso, dpto 3, Ciudad Autónoma de Buenos Aires. CP: 1428. Tel.: +54 (114) 778 35 085. argentina@excelencias.com HONDURAS Karina Lizeth Rodríguez Torres. Col. Nuevo Loraque Bloque I C.7207. Tegucigalpa, Honduras Cel.: + (504) 99287571. Telf.: + (504) 2267354 Kariz26@hotmail.com B HOLANDA JBC Agencias jbcbv@wxs.nl BRASIL Fátima Martins Ave. Tancredo Neves 272, Bloco B, Salas 317/318. 41820020 Salvador Bahia. Telf.: +55 (71) 3450 5347 Fax: +55 (71) 3431 9781 fatima@comunicativassociados.com.br, Emanuela Fernandes Franco, emanuela@excelencias.com ALEMANIA Fernando Pardo Piñón Mönkestraße 67, 70199 Stuttgart Telf.: +49 (0) 711 2620 900 Fax: +49 (0) 711 2620 901 karibik@excelencias.de USA Haydrehen Velasquez 2601 nw105 Ave. Miami Florida 33172 Telf.: 786 412 8006 haydrehen@aol.com E-MAIL excelencias@excelencias.com caribe@excelencias.com DEPÓSITO LEGAL M-17340-1997 Edita: E.L.A. C/ Capitán Haya, 16. 28020 Madrid (España) FOTOMECAÁNICA E IMPRESIÓN La Nueva Creaciones Gráficas TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS. LOS CONTENIDOS DE ESTA PUBLICACIÓN NO PODRÁN SER REPRODUCIDOS, DISTRIBUIDOS, NI COMUNICADOS PUBLICAMENTE EN FORMA ALGUNA SIN LA PREVIA AUTORIZACIÓN POR ESCRITO DE LA SOCIEDAD EDITORA EXCELENCIAS LATINOAMERICANAS, E.L.A., S.A. EXCELENCIAS TURÍSTICAS DEL CARIBE es una PUBLICACIÓN PLURAL. LA DIRECCIÓN NO SE HACE RESPONSABLE DE LA OPINIÓN DE SUS COLABORADORES EN LOS TRABAJOS PUBLICADOS, NI SE IDENTIFICA CON LA MISMA.





Clínico Quirúrgico
"Hermanos Ameijeiras"

HOSPITAL CLÍNICO QUIRÚRGICO HERMANOS AMEJEIRAS



www.smcsalud.cu



Una institución de
alto nivel científico y
humano a su entera
disposición



Inaugurado en 1982, el Hospital Clínico Quirúrgico Hermanos Ameijeiras brinda atención médica de alto nivel técnico, científico y humano, caracterizada por el enfoque integral interdisciplinario en el diagnóstico y tratamiento de todas las enfermedades del adulto. Entre todas las posibilidades de atención destacamos las siguientes ofertas:

- CIRUGÍA REVASCULARIZADORA DE LA CARDIOPATÍA ISQUÉMICA.
- CIRUGÍA ESTEREOTÁXICA.
- CIRUGÍA ORTOGNÁTICA.
- CIRUGÍA DE MÍNIMO ACCESO.
- CIRUGÍA ESTÉTICA.
- CIRUGÍA DE LAS ESTENOSIS ISQUÉMICAS DE LA TRÁQUEA.

- VIDEO LAPAROSCOPIA DE LA VESÍCULA Y VÍAS BILIARES, DE LA ÚLCERA PÉPTICA, HERNIA HIATAL Y AFECCIONES GINECOLÓGICAS.
- VIDEO TORACOSCOPIA DIAGNÓSTICA Y TERAPÉUTICA.
- ARTROSCOPIA.
- DISECTOMÍA PERCUTÁNEA.

- LITOTRIZIA EXTRACORPÓREA URINARIA, Y PROCEDIMIENTOS ENDOUROLÓGICOS.
- CIRUGÍA RECONSTRUCTIVA DE LA MANO.
- MICROCIRUGÍA RESTAURADORA DE PLEXOS Y NERVIOS.
- EXÁMENES MÉDICOS PREVENTIVOS INTEGRALES (AMBULATORIOS Y HOSPITALIZADOS).
- DOCENCIA DE POSTGRADO.

Dirección: San Lázaro No.701 esquina a Belascoain, Centro Habana, La Habana, Cuba. CP: 10300

Teléfonos: (53) 7876 1029 // 7876 1030 // 7876 1683

Servicio de Atención Médica Internacional Email: turismomedico@hha.sld.cu, Web [http:// www.hospitalameijeiras.sld.cu/hha/](http://www.hospitalameijeiras.sld.cu/hha/)

ATENCIÓN PRIMARIA DE SALUD

El punto de partida

SE PRESENTÓ ESTE MIÉRCOLES EL PANEL PROGRAMAS DE SALUD PRIORIZADOS: DESAFÍOS POST 2015



Como parte del programa de la Convención Internacional que ha transformado recientemente a La Habana en la “capital mundial de la salud”, se presentó este miércoles el panel Programas de salud priorizados: Desafíos post 2015, conducido por la doctora María Cecilia Santana.

En el debate se analizaron los retos y estrategias de dos programas fundamentales dentro del sistema de salud: el Materno Infantil (PAMI) y el del Adulto Mayor. El doctor Roberto Álvarez Fumero, jefe del departamento del PAMI a nivel nacional, señaló que Cuba se enfrenta al desplazamiento de la fecundidad hacia las edades extremas del período reproductivo, a un incremento de la morbilidad en las mujeres en edad fértil, a expensas sobre todo de las enfermedades crónicas no transmisibles; así como a una elevada tasa de abortos inducidos, lo cual repercute en el riesgo de infertilidad, prematuridad y de bajo peso al nacer.

Todo lo anterior, subrayó, se encuentra determinado, entre otros aspectos, por la baja percepción del riesgo que tienen las parejas, debido a patrones socio-culturales errados y al mal uso del derecho a la accesibilidad a los servicios de salud.

Por su parte, el doctor Alberto Fernández Seco, jefe del departamento del Programa del Adulto Mayor, definió dentro de los retos fundamentales de este programa la mayor complejidad en la solución a los problemas de este grupo etario por la necesidad en ocasiones de atención multidisciplinaria, la presentación heterogénea de enfermedades en estas personas, y el incremento en la prevalencia de enfermedades crónicas y discapacidades.

La estrategia idónea para una adecuada intervención en ambos programas es fortalecer la atención primaria, porque es allí donde viven las embarazadas, niños y los adultos mayores, concluyeron los especialistas. ■

PRIMARY MEDICAL ATTENTION THE STARTING POINT

A PANEL ENTITLED “PRIORITIZED HEALTHCARE PROGRAMS: CHALLENGES AFTER 2015” WAS PRESENTED WEDNESDAY

As part of the program of the International Convention that has turned Havana into the Health Capital of the World these days, a panel entitled “Prioritized Healthcare Programs: Challenges after 2015” was presented Wednesday by Dr. Maria Cecilia Santana.

The discussions analyzed the challenges and strategies of two critical programs within the healthcare system: the Maternal-Child Program (PAMI) and another one designed for the Elderly. Dr. Roberto Álvarez Fumero, PAMI’s national chief, said Cuba is enduring a process in which fertility is moving to the extreme ages of the reproductive period, let alone facing an increase of stillborn mortality rate among women in their fertility periods, and coping with a number of non-transmissible chronic diseases, as well as high rate of induced abortions. These conditions heighten the risk of infertility, prematurity and underweight births.

All of the above, she added, is determined, among other factors, by low awareness of risk perception among couples, mostly due to mistaken sociocultural patterns and the abuse of the right to access those methods contemplated in the healthcare services.

For his part, Dr. Alberto Fernandez Seco, head of the Elderly Care Program, spelled out the fundamental challenges this program is facing, including further complexity of the solutions to solve the problems of this age group, given the occasional need to turn to multidisciplinary attention, a heterogeneous scenario of ailments and conditions suffered by the elderly, and the increase of chronic diseases and disabilities.

The right strategy to adequately execute these programs is the strengthening of primary medical attention, because pregnant women, children and the elderly all live in communities, both doctors concluded. ■



INSTITUTO DE CARDIOLOGÍA Y CIRUGÍA CARDIOVASCULAR

Un servicio de Excelencia para el mundo

El centro rector nacional para la cardiología y la cirugía cardiovascular en Cuba, durante años se han dedicado a promover y desarrollar la investigación científica y la innovación tecnológica en el campo de la cardiología y la cirugía cardiovascular, así como a dar respuesta a los problemas fundamentales de la salud de la población.

Otro de sus logros es la formación y capacitación del personal científico y profesional necesario para brindar un servicio de atención médica en correspondencia con el nivel terciario de atención, con un elevado nivel científico, humanista, revolucionario, ético e internacionalista

Servicios que brinda

- Urgencias y emergencias médicas
- Anestesiología y Unidad de cuidados intensivos post-quirúrgicos
- Cardiopatía isquémica
- Cardiología Intervencionista y Hemodinámica
- Arritmología y Estimulación Cardíaca
- Cirugía Cardiovascular
- Consulta Externa
- Exámenes diagnósticos (Laboratorio clínico y Microbiología, Ecocardiografía, Tomografía Axial Computarizada, Medicina Nuclear, etc.)
- Rehabilitación Cardiovascular
- Exámenes Médicos cardiovasculares (ambulatorios y hospitalizados)
- Docencia a postgrado
- Investigación
- Servicios médicos internacionales



INSTITUTE OF CARDIOLOGY AND CARDIOVASCULAR SURGERY A SERVICE OF EXCELLENCE FOR THE WORLD

For years, Cuba's National Institute of Cardiology and Cardiovascular Surgery has been engaged in promoting and developing both scientific research and technological innovation in the fields of cardiology and cardiovascular surgery, as well as in meeting the fundamental health problems of the population.

Another achievement worth underscoring is the training of the scientific and professional staff required to provide medical attention in keeping with the healthcare's tertiary character, a high scientific level, humane and revolutionary values, and ethical and internationalist principles.

SERVICES

- Medical emergencies
- Anesthesiology and Postsurgical Intensive Care Unit
- Ischemic Cardiopathy
- Interventionist and Hemodynamic Cardiology
- Arrhythmia and cardiac stimulation
- Cardiovascular Surgery
- Outpatient Appointments
- Diagnosis Tests (Clinical Lab and Microbiology, ECG, CAT Scan, nuclear medicine and more)
- Cardiovascular Rehabilitation
- Cardiovascular Checkups (outpatient and hospitalized)
- Post-graduation Teaching
- Research



Instituto de Cardiología y Cirugía Cardiovascular

Calle 17 No. 202 e/Paseo y A, Vedado,
Plaza de la Revolución, La Habana, Cuba
Telf.: (+53) 7838 6003, 7830 7250, 7838 2653
dircardio@infomed.sld.cu
www.iccc.sld.cu



www.smcsalud.cu

GESTIÓN INTERSECTORIAL

Herramienta de abordaje de los determinantes sociales de la salud

POR/BY: DR. CS. PASTOR CASTELL-FLORES SERRATE, DRA. ESTELA DE LOS ÁNGELES GISPERT ABREU



La salud es un recurso muy valioso para el desarrollo de las sociedades y para las personas. Asimismo, las acciones para preservarla y recuperarla han variado a través del tiempo con relación al contexto político-social, el que genera estratificaciones que impactan en la salud a nivel poblacional e individual. En Cuba los resultados en la salud pública han estado ligados a la consideración histórica de que la intersectorialidad es un principio de la salud pública cubana, constituyendo filosofía y práctica en el actuar, con la plena voluntad política que lo sustenta.

En la actualidad existe comprensión de que la salud necesita ser abordada no sólo a través de la atención médica protagonizada por el sector salud, sino con la participación de otros sectores de la sociedad capaces de actuar sobre los determinantes sociales, como son modos y estilos de vida, y el ambiente, por citar algunos, de ahí la importancia de la gestión intersectorial de la salud.

Proceso de producción de la salud

La producción de salud es compleja y debe considerarse un proceso a diseñar a partir de las necesidades de salud. Para ello se requiere de pensamientos y acciones cohesionadas y concertadas con actores sociales de sectores estatales, privados, sociales y económicos.

Basado en el paradigma de que la salud está determinada socialmente, lo ideal sería que el proceso fuera oportuno, es decir que parte de la observancia sistemática de los determinantes que en un momento y lugar pueden generar daños a la salud humana y que sean ejecutados en cuanto se detecte alguna condición que pudiera comprometer la situación de salud a través del esfuerzo organizado de la sociedad en pleno y el estado.

Si se tiene en cuenta las múltiples causas que pueden incidir negativamente en la salud se induce que el proceso de producción de salud no es posible lograrlo sin gestión intersectorial.

Gestión intersectorial del proceso de producción de la salud

La intersectorialidad concebida como intervención coordinada de instituciones representativas de más de un sector social, en acciones destinadas total o parcialmente a abordar los problemas vinculados con la salud, bienestar y calidad de vida es un eje conductor de las acciones sociales y por tanto mediador entre los determinantes sociales de la salud y las acciones de los sectores comprometidos que deben sustentarse en políticas nacionales o locales y orientarse estratégicamente a problemas identificados y priorizados.

El proceso de producción de la salud pasa por acciones intersectoriales destinadas a la mejora las condiciones de vida, la alimentación, las fuentes de empleo, la educación, el acceso a la atención de salud y en la implementación de políticas públicas de protección a la salud.

La convergencia de influencias provenientes de diferentes sectores sociales y económicos con la anuencia de estados y gobiernos incrementa el espacio de acción y potencia resultados, no obstante para lograrlo es necesario una gestión intersectorial con liderazgo compartido preponderante del sector de mayor implicación en la generación de la situación que se trate y el sector salud actuaría como líder técnico o facilitador. ■

INTER-SECTORIAL MANAGEMENT A TOOL TO TACKLE HEALTH'S SOCIAL DETERMINANTS

Health is a priceless resource for the advance of societies and for people. At the same time, actions aimed at preserving and recovering it have varied throughout time depending on the political-social context, which generates stratifications that eventually have an impact on populations and individuals alike. In Cuba, healthcare achievements have been linked to the historic consideration that an inter-sectorial ambience is a principle of Cuba's public healthcare, thus becoming both a philosophy and a practice of its daily going, backed up by full-fledged political will.

Today, people understand that healthcare needs to be addressed not only by means of the medical attention conducted by the sector, but also through the involvement of other social sectors with the capacity to exert influence of their own on the social determinants, such as lifestyles and ways of living, the environment and other elements. That explains the importance of an inter-sectorial healthcare.

HEALTH PRODUCTION PROCESSES

Health production is complex and must be construed as a process to be designed on the basis of healthcare needs. For that purpose, that effort takes thoughts and coherent actions carried out by social stakeholders from the public and private sectors, as well as from the social and economic fields.

Based on the paradigm that healthcare is socially conditioned, the ideal scenario would be a timely one. In other words, it means that part of the systematic surveillance over those determinants could –at a given time and place– detect any condition that might put human health in harm's way, therefore they must be unleashed and executed as soon as any condition that could compromise healthcare arises. This endeavor ought to be conducted with the help of the entire society and the State.

Bearing in mind the multiple causes that could have a negative impact on health, it's easy to comprehend that the health production process cannot do without inter-sectorial management.

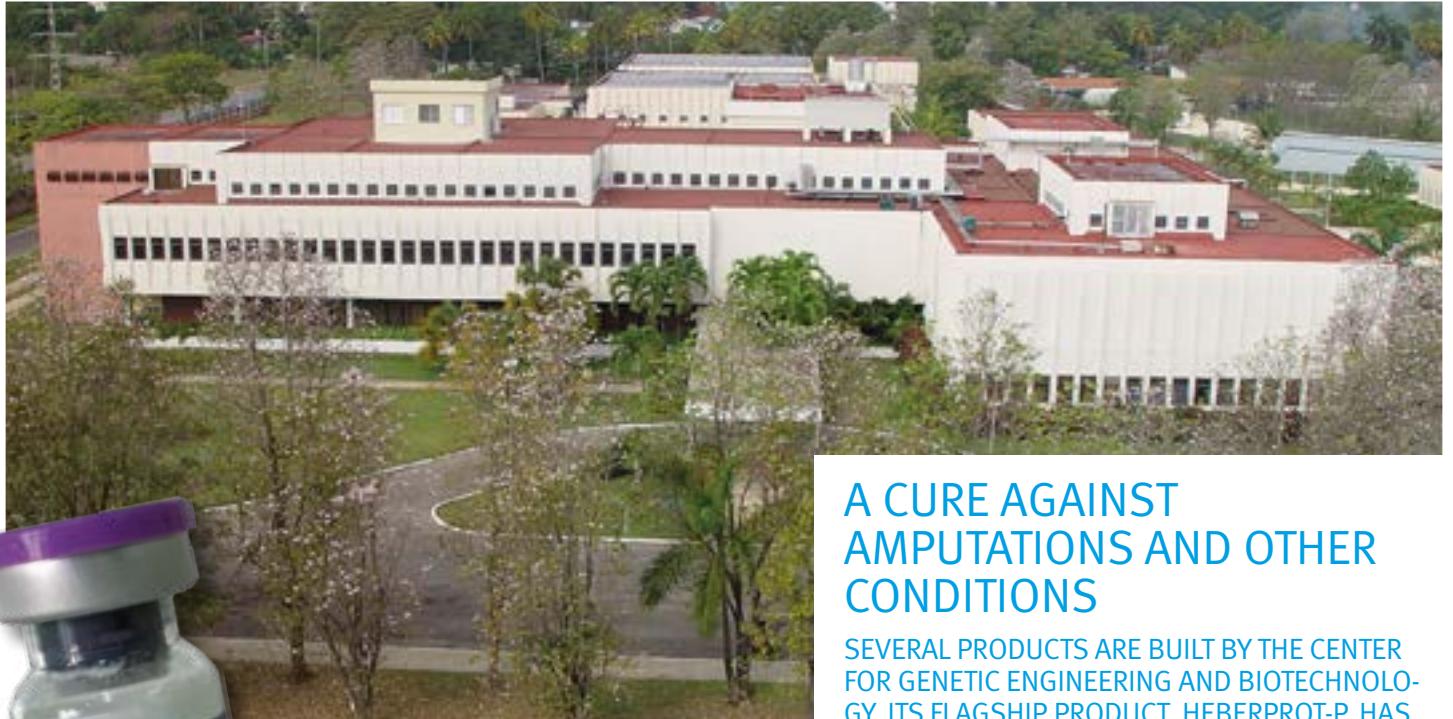
INTER-SECTORIAL MANAGEMENT OF THE HEALTH PRODUCTION PROCESS

The inter-sectorial environment, conceived as the coordinated intervention of institutions representing more than just one social sector, as well as actions designed to either totally or partially tackle those problems associated to healthcare, wellbeing and quality of life, is the mainstay of the social actions, and therefore a mediator between health's social determinants and the actions done by those sector committed to the effort. They must be strategically oriented to addressing prioritized and pinpointed problems

Health production process hinges on inter-sectorial actions aimed at improving living conditions, feeding, employment, education, access to medical attention and the implementation of public policies designed to protect human health.

The convergence of influences stemming from different social and economic sectors, approved of by the states and the governments, increases the action field and boosts up outcomes. However, inter-sectorial management with shared leadership is key to getting this job done. Those sectors with greater implications in the generation of any situation must bear the brunt of this effort, while the healthcare sector would act as a technical leader or facilitator. ■

Salvación contra amputaciones y otras dolencias



VARIOS SON LOS PRODUCTOS QUE LLEVAN LA RÚBRICA DEL CENTRO DE INGENIERÍA GENÉTICA Y BIOTECNOLOGÍA. CON SU PRODUCTO LÍDER EL HEBERPROT-P SE HAN TRATADO MÁS 169 000 PACIENTES DE TODO EL MUNDO

En 2011, La Organización Mundial de la Propiedad Intelectual le entregó al Heberprot-P la Medalla de oro de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, como reconocimiento a la invención.

Amén de ese y otros prestigiosos lauros, el Centro de Ingeniería Genética y Biotecnología, reconocida institución científica donde se creó este producto, considera que el mejor reconocimiento es la satisfacción de miles de pacientes que gracias a la inventiva logran aliviar las molestias causadas por las úlceras del pie diabético y se salvan de las amputaciones.

El Heberprot-P es el único producto a nivel mundial para el tratamiento de la úlcera del pie diabético y se utiliza mediante infiltración intralesional directamente en el sitio de la herida. Esta terapia se registró en Cuba en el 2006 y se incluyó en su cuadro básico de medicamentos en el 2007, año en el que se inició un programa de extensión nacional que abarcó hospitales e institutos de todo el país. La terapia se extiende hoy a 377 instituciones, de ellas 50 hospitales y más de 322 policlínicos, según datos del Anuario Estadístico de Salud del 2013. Hasta la fecha se han tratado con esta terapia más de 169 000 pacientes de todo el mundo y se constituye como el producto líder del CIGB en las exportaciones de los últimos años.

Su presencia en la Feria Salud para Todos y en los debates que se suscitaron en la Convención Internacional de Salud Cuba Salud 2015, atrajo la atención de la comunidad médica que se reúne en La Habana del 20 al 24 de abril para participar en ambos congresos.

Con el referido producto se reafirma que el desarrollo científico de Cuba es hoy el resultado de la voluntad, los esfuerzos y la dedicación de todo un pueblo por hacer realidad el hecho de convertir a la ciencia cubana en una importante fuerza productiva.

Entre la lista de los productos más demandados en cerca de 40 países, y que se producen en el CIGB, se encuentran la vacuna recombinante contra la hepatitis B (Heberbiovac), los interferones recombinantes (Heberón alfa y gamma), la estreptoquinasa recombinante (Heberkinasa), el factor de transferencia (Hebertrans), la vacuna contra la garrapata del bovino (Gavac), entre otros. ■

A CURE AGAINST AMPUTATIONS AND OTHER CONDITIONS

SEVERAL PRODUCTS ARE BUILT BY THE CENTER FOR GENETIC ENGINEERING AND BIOTECHNOLOGY. ITS FLAGSHIP PRODUCT, HEBERPROT-P, HAS BEEN USED TO TREAT OVER 169,000 PATIENTS FROM AROUND THE WORLD

In 2011, the World Intellectual Property Organization (WIPO) awarded Heberprot-P the WIPO Gold Medal as a way to recognize this invention.

Regardless of this and other accolades, the Center for Genetic Engineering and Biotechnology –a renowned scientific institution where this product was created– believes the best recognition is the satisfaction the medication has brought to thousands of patients who have managed to soothe the pain triggered by diabetic foot's ulcers and that eventually prevented them from having their lower limbs amputated.

Heberprot-P is the only product used worldwide to treat diabetic foot's ulcers. It's used by means of intra-lesion infiltrations straight into the injury. This therapy was first registered in Cuba in 2006 and added a year later to the island nation's catalog of medications. This was followed by an extension program nationwide that embraced hospital and health centers all across the country. Today, this therapy is applied in 377 institutions, broken down in 50 hospitals and over 320 outpatient clinics, according to the 2013 Health Statistical Yearbook. To date, more than 169,000 patients around the globe have been treated with Heberprot-P as it remains the Center's flagship product in recent years.

Its presence in the Health for All Fair, and in the discussions during Cuba-Salud 2015 International Convention, struck the attention of the medical community gathered in Havana to attend these events from April 20-24.

The abovementioned product bears out that Cuba's scientific development today is owed to the willingness, effort and dedication of the entire people of Cuba, determined to turn Cuban science into a major economic powerhouse.

As to the list of the most sought-after products in roughly 40 nations –all of them manufactured at the Center– it includes such highlights as the recombinant vaccine against type-B hepatitis (Heberbiovac), recombinant interferon (Heberón Alpha and Gamma), recombinant streptochinase (Heberkinasa), transference factor (Hebertrans), the vaccine against cattle ticks (Gavac), and others. ■

SERVIMED

Con la savia de la vida



SERVIMED TIENE 70 EMPRESAS EN 36 PAÍSES Y UNA FILOSOFÍA DE TRABAJO QUE DISTINGUE A CUBA DEL RESTO DE LAS NACIONES DEL MUNDO

Conjugar la inconmensurable inmensidad de la labor médica con una filosofía comercial, pero no mercantil, es una tarea harto difícil en un mundo cada vez más asfixiado por las imposiciones financieras y la globalización neoliberal. Sin embargo, SERVIMED hace de la ética y del compromiso con el paciente una premisa que, junto a la demostrada calidad de su trabajo, la posicionan como referente global.

Tras el triunfo revolucionario y con el prestigio alcanzado por su sistema de salud pública, Cuba empezó a recibir infinidad de solicitudes de diversas zonas del orbe. A partir de esta demanda se hizo necesario llevar el servicio médico cubano a los países que lo requerían. Así surge la idea de crear una empresa y una estructura que organizara y se ocupara de la atención a pacientes extranjeros.

Ese fue el porqué de la gestación de SERVIMED hace más de dos décadas. “Después de varias etapas en su proceso de desarrollo, la empresa se encuentra en una etapa histórica, potencializando aún más la atención a pacientes extranjeros en Cuba, y con un alcance internacional cada vez mayor”, afirmó en conferencia magistral la Dra. Ileana Reyes Álvarez.

La empresa brinda servicios médicos especializados y cuenta para su desempeño con profesionales altamente competentes y la infraestructura del Sistema Nacional de Salud; así como una red de instalaciones tanto médicas como turísticas distribuidas a lo largo de la geografía insular.

Su principal garantía de seguridad y calidad la constituye Cuba como escenario de un pueblo sano, con un sistema de salud altamente desarrollado que descansa en un subsistema de investigación y producción, y que abarca tratamientos, técnicas médicas, medicamentos y tecnologías, muchos de ellos únicos en el mundo, con un know how totalmente cubano.

“Cada vez hay mayor demanda de cobertura y atención médica en el extranjero por déficit de estos servicios en países desarrollados, pero también en naciones del primer mundo.

“Para que los pacientes extranjeros lleguen a Cuba y sean tratados se necesita un proceso de comercialización bien organizado. En nuestra estrategia destacan cinco elementos fundamentales: producto (diferentes servicios que ofertamos), mercado, precio, canales de distribución y comunicación”, subrayó la especialista.

Entre los principios básicos del proceso de comercialización, descuellan la integralidad de los servicios en beneficio de la calidad de atención al paciente; proporcionar valor agregado sin costos adicionales; preservar los valores éticos de la medicina cubana; y una filosofía comercial, pero no mercantilista.

SERVIMED tiene 70 empresas en 36 países, y una filosofía de trabajo que distingue a Cuba del resto de los países. ■

SERVIMED WITH THE VITALITY OF LIFE

SERVIMED FEATURES 70 ENTERPRISES IN 36 COUNTRIES AND A WORK PHILOSOPHY THAT MAKES CUBA STAND OUT AMONG THE REST OF THE NATIONS ON EARTH

Merging the vast immensity of medical work within a single commercial philosophy, not a mercantile one, is quite a difficult task in a world that is being increasingly smothered by financial impositions and neoliberal globalization. However, SERVIMED's ethics and commitment to patients are premises that, along with the widely proven quality of its work, have positioned it as a global benchmark.

After the 1959 Revolution and with the prestige achieved by the public healthcare system, Cuba received countless requests from different parts of the world. As a response to this situation, the Cuban medical service was taken to all those countries in need. That brought about the idea of founding a company and a structure to organize and take care of the services provided to foreign patients.

That's the reason why SERVIMED was founded over two decades ago. “After several stages on its development process, the company is presently going through a historic moment, fostering even more the attention to foreign patients in Cuba with a larger and broader international scope”, Dr. Ileana Reyes Álvarez said during a press conference.

The company provides specialized medical services and it counts on highly qualified professionals and the infrastructure of the National Healthcare System; as well as a network of both medical and tourism facilities spread all across the island nation.

The main warranty of safety and quality is represented by Cuba and its healthy people, with a highly developed healthcare system that is backed up by a research and production subsystem, which comprises treatments, medical procedures, medicines and technologies, with many one-of-a-kind elements and a totally Cuban knowhow.

“There is no doubt a growing demand of medical coverage and attention abroad because of the deficit of these services in developed countries, as well as in developed countries.

“A well-organized marketing process is required to have foreign patients coming to Cuba and being treated. There are five key elements that make a difference in our strategy: product (the different services provided by us), market, price, and distribution and communication channels”, the specialist underscored.

Among the basic principles of the marketing process, it's important to highlight the comprehensive character of the services to guarantee the quality of the attention provided to the patient; added values without extra charges; the ethical values of Cuban medicine and a commercial philosophy, rather than a mercantile-oriented layout.

SERVIMED features 70 enterprises in 36 countries and a work philosophy that makes Cuba stand out among the rest of the nations on Earth. ■



www.smcsalud.cu

INFECCIONES DE TRANSMISIÓN SEXUAL Y VIH/SIDA

Una batalla con amor

CUBA SE ENFRENTA AL INCREMENTO DE LAS ITS/SIDA CON SU PLAN ESTRATÉGICO DE PREVENCIÓN Y CONTROL (2014-2018)



SEXUALLY TRANSMITTED DISEASES AND HIV/AIDS

A BATTLE WITH LOVE

CUBA IS COPING WITH AN INCREASE OF STD/AIDS THROUGH ITS OWN STRATEGIC PLAN FOR PREVENTION AND CONTROL (2014-2018)

Sexually transmitted diseases (STD) and HIV/AIDS stand for major health threats, especially in the population between 15 and 49 years of age.

Over 448 million new cases are reported around the world within this age group each year, with no less than a million cases registered every day. The trend worldwide is clearly on the rise.

Cuba is no stranger to this situation and countless efforts have been made in a bid to mitigate its impact on the Cuban population.

As far as the Cuban strategy's basic principles designed to prevent and control STD and HIV/AIDS are concerned, the inter-sectorial character, marked by the hands-on engagement of all governmental and non-governmental entities, as well as the civil society all the way down to the grassroots, is one of its highlights.

The early implementation of sanitary measures of disease prevention and control, the top priority given by the Government, the health sector's technical leadership in conducting this inter-sectorial endeavor and the active involvement of the main beneficiaries of the preventive actions, coupled with treatment attention and support, have exerted a tremendously positive influence on the outcomes the country boasts today. For instance, the move to enhance the search for new cases each year, better chances of taking diagnosis tests and the fact that over 90 percent of the cases were detected in their early stages, are facts worth underscoring.

As part of the transformations currently underway in order to improve the population's health status and increase satisfaction toward the services provided, the Strategic Plan for STD-HIV/AIDS Prevention and Control, for the period between 2014 and 2018, has been implemented. This plan pursues a decline in the mortality rate associated to these diseases within the key populations and communities by fostering and coordinating the work to be done by the health sector, the social stakeholders and the civil society, as well as the warranty of providing universal access to healthcare services, treatments and preventive actions.

With this view in mind, a number of actions have been taken, including:

1. Strengthen epidemiological surveillance and control of STD and HIV.
2. Encourage fair access to basic diagnosis services, care, treatment, follow-up and support.
3. Encourage the strategic management of human resources and the formation of skills.
4. Strengthen the response to the HIV epidemic in social sectors and the civil society by fostering gender equality and respect for different sexual orientation and gender identities.
5. Promote a responsible sexual behavior in key groups of highest risks and in the overall population by means of informative, educational and communication actions. ■

Las infecciones de transmisión sexual (ITS) y el VIH/SIDA representan un importante riesgo para la salud, particularmente en la población de entre 15 y 49 años de edad.

Cada año se presentan en todo el mundo más de 448 millones de casos en este grupo etario y no menos de un millón de contagios ocurren cada día. La tendencia mundial actual es al incremento.

Cuba no está exenta de esta situación y numerosos han sido los esfuerzos realizados para mitigar su impacto en la población cubana.

Se destacan entre los principios básicos de la estrategia cubana para la prevención y el control de las ITS y el VIH/SIDA, su carácter intersectorial, interdisciplinario y la participación activa de entidades gubernamentales, no gubernamentales y de la sociedad civil hasta el nivel de base.

La implementación temprana de medidas sanitarias de prevención y control de enfermedades, la prioridad otorgada por el Gobierno, el liderazgo técnico del sector de la Salud en la conducción del trabajo intersectorial y la participación activa de los principales beneficiarios de las acciones de prevención, atención, tratamiento y apoyo, han incidido en los resultados que hoy muestra el país. Por ejemplo: haber ampliado la búsqueda de casos cada año, la mayor cantidad y oportunidad de pruebas diagnósticas y que más del 90 % de los casos fueran detectados en estadios precoces.

Dentro de las transformaciones que se llevan a cabo en este sentido para mejorar el estado de salud de la población e incrementar su satisfacción por los servicios que prestan, se ha implementado el Plan Estratégico para la Prevención y Control de las ITS-VIH/SIDA en el período 2014-2018, que tiene como propósito disminuir la morbimortalidad por estas entidades en las poblaciones clave y en la comunidad, mediante la potenciación y coordinación del trabajo del sector salud, los sectores sociales y la sociedad civil, así como la garantía del acceso universal a los servicios de atención, tratamiento y prevención.

Para esto se han establecido un conjunto de medidas, que incluyen:

1. Fortalecer la vigilancia y el control epidemiológico de las Infecciones de Transmisión Sexual y el VIH.
2. Impulsar el acceso equitativo a servicios básicos de diagnóstico, atención, tratamiento, seguimiento y apoyo.
3. Potenciar la gestión estratégica de los recursos humanos y la formación de capacidades.
4. Fortalecer la respuesta a la epidemia de VIH de los sectores sociales y de la sociedad civil, fomentando la igualdad de género y el respeto a las diferentes orientaciones sexuales e identidades de género.
5. Promover una conducta sexual responsable en los grupos clave de mayor riesgo y en la población en general, mediante acciones de Información, Educación y Comunicación. ■

ISLAZUL

Apostando por la Salud



El Grupo Hotelero Cubano ISLAZUL es fiel exponente y pionero del Turismo de Salud en Cuba, siguiendo las últimas tendencias de desarrollo de este segmento en el mundo y las potencialidades que ofrecen dos de sus instalaciones, dedicadas específicamente al Turismo Termal: Elguea y La Villa San José del Lago.

Elguea

Situado a 11 Km del poblado de Corralillo en la provincia Villa Clara, cuenta con aguas mineromedicinales, catalogadas hipermineralizadas, ya que presentan más de 50 g/L de minerales, si se compara con el promedio de 1 g/L. Dentro de los elementos que podemos encontrar están: cloro, sodio, bromuro y en menor cuantía, radio y sulfato; así como Radón en dosis terapéuticas. Además, poseen temperaturas que oscilan entre 37 y 45 grados Celsius y forman un yacimiento de lodo o fango que tiene un componente sólido mineral de tipo arcilloso y un componente líquido dado por las aguas sulfuradas, cloruradas, mesotermales con maduración in situ de color gris/negro con olor a azufre, gran mineralización y capacidad de adherirse a cualquier parte del cuerpo.

Estas características naturales son muy bien combinadas con consultas médicas especializadas de Fisiatría, gimnasio cerrado con equipos, piscinas termales colectivas con hidromasaje, tanque de marcha, bañeras individuales, ducha horizontal y circular, duchas jet, salón de reposo y sauna, que resultan muy útiles en el tratamiento de enfermedades osteomioarticulares y como sedante en situaciones de estrés. Se ha demostrado que rehabilitan fracturas; que son efectivas también en la cura de ciertas enfermedades de la piel, desde el acné juvenil hasta la psoriasis; para enfermedades digestivas como el estreñimiento y la gastritis, y en las enfermedades respiratorias como el asma. En este último caso se aplica aerosol con agua termal en los períodos de inter crisis, lo que ayuda a espaciar las mismas. Además, existe un programa integral y multidisciplinario para combatir las adicciones y factores de riesgo como la obesidad, sedentarismo y otros, que permitirá mejorar la calidad de vida y alcanzar una longevidad con equilibrio físico y mental.

Villa San José del Lago

Se encuentra localizada en el poblado de Mayajigua. Municipio Yaguajay, provincia Santi Spiritus. Sus aguas tienen también propiedades Mineromedicinales, ya que son Oligominerales (la concentración de sales minerales es menor a 1 gramo por litro, su acción se debe al conjunto de sales disueltas y no a un componente específico, y la mineralización total de las aguas oscila entre 499-506 mg/l). Además, son bicarbonatadas y cálcicas; hipotermales, porque se mantienen a una temperatura de 33 grados Celsius; Alcalinas (PH de 7.7 a 8.5), catabólicas y diuréticas de rápida absorción, circulación y eliminación, lo que las convierte en efectivas para tratamientos de afecciones digestivas, circulatorias y renales.

En la instalación también se ofrece tratamiento a visitantes con enfermedades crónicas (con o sin repercusión general), osteomioarticulares, del sistema nervioso y dermatológico, con una extraordinaria efectividad en los casos de psoriasis.

Si quiere conseguir bienestar para la salud, al amparo de la naturaleza cubana, decídase por estas opciones y obtenga mayor información. ■

HOTELES
ISLAZUL
por toda Cuba



PUTTING THE SMART MONEY ON HEALTH

Cuba's ISLAZUL Hotel Group is a genuine example and pioneer of Health Tourism in Cuba, which follows the latest international trends of this segment and works with the potential of two of its properties, specifically aimed at Thermal Tourism: Elguea and San Jose del Lago Villa.

ELGUEA

Nestled 11 kilometers away from Corralillo, in Villa Clara province, it offers medicinal waters, considered as hyper-mineralized waters as they feature over 50 g/L of minerals, as compared to the average 1g/L. We can find such elements as chlorine, sodium, bromide and lower levels of radium and sulfate; as well as therapeutic doses of radon. Furthermore, the temperatures of the waters range between 37 and 45 degree Celsius, and there is a deposit of mud characterized by a mineral solid and clayey component, plus a liquid pond resulting from these sulphureted, chloride and mesothermal waters with on-the-spot maturing, gray/black color with sulfurous smell, high mineralization level and the ability to cling to any part of the body.

These natural characteristics are combined with specialized medical physiatrics consultations, indoor gym with equipment, collective thermal pools with hydrotherapy, pool for walks, individual bathtubs, horizontal and circular showers, jetted bathtubs, rest hall and sauna; very useful elements when it comes to treating osteomioarticular diseases or dealing with stress. They have proven to be effective in terms of the rehabilitation of fractures, the cure of skin diseases – from teenage acne to psoriasis – digestive disorders like constipation and gastritis, and respiratory diseases like asthma. As to the latter, aerosol with thermal water is applied during the inter-crisis periods, thus helping patients increase the gap between them. The list of services also includes a comprehensive and multidisciplinary program to fight back addictions and risk factors like obesity, sedentary lifestyle, among others, so the quality of life can be improved and patients can become long-lived people with physical and mental balance.

SAN JOSE DEL LAGO VILLA

It is based in Mayajigua, Yaguajay municipality, Santi Spiritus province. It also features mineral waters, with oligo-mineral characteristics (the concentration of mineral salts stands below 1 g/L, the effect is related to the group of dissolved salts, instead of a specific component. The overall mineralization of the waters ranges between 499-506 mg/l). These waters are also bicarbonated and calcic, hypothermal, with prevailing temperatures of 33 degree Celsius; Alkaline (PH 7.7 – 8.5) and Catabolic (a diuretic of fast absorption, circulation and elimination, which make them highly effective to treat digestive, circulatory and renal diseases).

The facility also provides treatment for visitors with chronic diseases (with or without general side effects), osteomioarticular disorders, nervous system, dermatological problems, with extraordinary effectiveness in bad cases of psoriasis.

If you are looking for health and welfare, surrounded by Cuban nature, make up your mind and contact us for further information. ■

ELGUEA

Corralillo, Villa Clara
Teléfono: +534 2686292
soledad@elguea.co.cu

VILLA SAN JOSÉ DEL LAGO

Ave. Antonio Guiteras km 1 ½
Mayajigua, Yaguajay, Santi Spiritus
reserva.loslagos@islazulssp.tur.co.cu

www.islazul.cu

MEDICUBA S.A. Importación y Exportación

**“ Nos distingue la diversidad, calidad de los productos
y tecnologías que se suministran ”**



Somos la Sociedad Mercantil Importadora y Exportadora de Productos Médicos MEDICUBA S.A, nos dedicamos a la importación y exportación de medicamentos, reactivos, material gastable, instrumental, tecnologías médicas, no médicas y piezas de repuesto para el Sistema Nacional de Salud y sus Servicios en el exterior. Nuestros principales proveedores se ubican en los mercados de Europa, Asia y América. Se ofrecen posibilidades de negocios a nuevos proveedores en interés de satisfacer las crecientes demandas de los clientes.



IMPORTADORA Y EXPORTADORA DE PRODUCTOS MÉDICOS
Calle 2 No 352 e/n 15 y 17, Vedado, Plaza de la Revolución, La Habana, Cuba
C.P. 10400 - Telf. (53 7) 8305955, 8305959, 8305960